



# Rapport d'activités 2009

Cette année, nous avons fièrement célébré les cinq ans de l'association lors d'une fête au pavillon Plantamour. Fièrement, car le succès ne s'est pas démenti durant ces années, attestant de la qualité et de l'utilité de nos activités.

L'année 2009 a été marquée comme étant la première année entière d'activités et d'exploitation de notre centre nature au pavillon Plantamour. Notre premier camp pour les enfants a été organisé, en automne, dans le Jura.

Nous constatons que le nombre d'excursions est inférieur à celui de l'année précédente. Cela est dû au temps que nous avons investi au pavillon Plantamour, qui a été visité par plus de 12'000 personnes, et au souhait de ne plus effectuer qu'un seul anniversaire par semaine au maximum.

L'association fonctionne grâce à des subventions publiques et privées. Malheureusement, elles ne nous permettent plus de répondre à la demande de manière optimale. Il est évident que la recherche de soutiens financiers reste une de nos préoccupations permanentes.

Merci enfin à toutes celles et ceux qui nous supportent et nous permettent de continuer l'aventure de l'association. Notamment à la Ville de Genève qui met à notre disposition le pavillon Plantamour et nous soutient financièrement.

l'équipe de la libellule

## Activités 2009

### Excursions

Les excursions représentent l'activité principale de la libellule. Cette année, 115 excursions ont été menées, touchant un total de 1575 personnes. La demande est toujours excédentaire même si moins de sorties ont été réalisées qu'en 2008 (136 sorties). Ceci s'explique par le temps investi en 2009 pour le pavillon Plantamour (cf. ci-dessous). Cinq nouvelles excursions ont été proposées en 2009 : Chants d'oiseaux, Sur les traces du lynx, Plantes comestibles, Stage juniors et Marais de la Versoix.

### Camp

Une autre nouveauté fut le camp de la libellule qui a été organisé dans le Val-de-Travers durant les vacances scolaires d'automne. Une semaine d'activités nature était proposée aux jeunes de 8 à 12 ans. Malgré une affluence limitée (12 participants), le camp s'est très bien passé. Ce premier essai nous a donné envie de reconduire l'expérience. En 2010, un nouveau camp nature aura lieu au mois d'août.

### Voyage

Dans le but d'organiser en 2010 un voyage aux Abruzzes, nous avons réalisé un repérage sur le terrain en automne 2009. Ce voyage a été un franc succès puisque non seulement nous avons pu organiser au mieux le voyage (hébergement, itinéraires, ...) mais nous avons également eu la chance de pouvoir observer des ours, des loups, des cerfs, des chamois, ...

### Manifestations

- journée internationale des zones humides : stand interactif le 1er février
- salon du livre les 22 et 23 avril
- journée batraciens au pavillon Plantamour les 25 et 26 avril
- journée araignées au pavillon Plantamour les 16 et 17 mai
- journée Nature en ville, le 23 mai
- journée insectes au pavillon Plantamour les 18 et 19 juillet
- journée rapaces au pavillon Plantamour le 13 septembre
- fête des 5 ans de la libellule le 19 septembre
- participation à la Marche de l'espoir le 11 octobre

### Pavillon Plantamour

Nous avons investi beaucoup de temps dans ce projet et ce à plusieurs niveaux :

- aménagement intérieur et extérieur
- accueil du public : 8750 personnes
- animation pour les classes : 43 classes, 860 élèves
- événements avec animaux vivants (4) : 2160 personnes
- conférences (5), films (4), contes et soirées enfants (3) : 320 personnes
- expositions : 2 photographes, 1 peintre et 1 exposition didactique sur les chauves-souris

Ce qui totalise 12'090 personnes (11'230 pour le public et 860 élèves). Ces chiffres démontrent un fort succès. Petit bémol, les animateurs ont travaillé 2232 heures pour le pavillon, mais seules 735 heures ont pu être rémunérées, compte tenu d'un budget insuffisant.

#### Membres

Nous avons bouclé l'année avec 399 membres soit 82 membres de plus qu'en 2008. Nous constatons avec enthousiasme l'augmentation régulière de ce chiffre depuis début 2004.

#### Site internet

Le site a très bien fonctionné en 2009. Il est visité en moyenne par 3000 personnes chaque mois. Le site permet au public d'obtenir le détail des sorties auxquelles il souhaite participer, de visionner des photos, de découvrir les thèmes qui seront abordés lors des excursions.

#### Bulletins

Les numéros 7 et 8 de notre bulletin semestriel (édité grâce à des dons privés) ont été gratuitement distribués aux membres, aux participants ainsi que dans certains lieux publics comme le Muséum, le Jardin botanique ou le centre culturel du Grütli. Nous avons ainsi pu informer sur des actualités concernant la nature à Genève et développer certains sujets qui nous tenaient à coeur. Nous sommes à la recherche des fonds pour publier les numéros suivants dès 2011.

#### Partenaires

- Département de la cohésion sociale, de la Jeunesse et des Sports de la Ville de Genève
- Direction générale nature et paysage, Département du territoire
- Fondation Maurice et Noémie de Rothschild
- GLAJ, communes de Laconnex, de Confignon, de Cologny, de Vernier, de Satigny, d'Onex, de Puplinge, de Ville de Lancy, de Meinier, de Plan-les-Ouates, du Grand-Saconnex et de la Ville de Carouge, Museum d'histoire naturelle de la Ville de Genève, Centre de coordination ouest pour l'étude et la protection des chauves-souris
- Firmenich SA, régie du Rhône, régie Moser Vernet & Cie, Rampini Constructions SA, Banque Pictet SA

#### Travaux particuliers

- Recensement des oiseaux hivernants selon l'ordonnance sur les réserves d'oiseaux d'eau et de migrateurs d'importance internationale et nationale (OROEM).
- Formation continue pour les enseignants de l'école secondaire dans le cadre des cours de biologie en 7ème année sur le thème «sorties naturalistes pour étudier la biologie sur le terrain».
- Formation sur le compost donnée à une centaine de citoyens de la commune de Vernier, en collaboration avec leWWF
- Pose de nichoirs, contrôle du succès de reproduction et baguages de

faucons crécerelles (Sempach et DGNP).

- Inventaire des reptiles de la gare des Eaux-Vives dans le cadre de l'étude d'impact du CEVA

#### Divers

Du temps a également été investi dans les activités suivantes:

- Elaboration de documents et préparations d'excursions.
- Gestion et administration des membres.
- Rédaction et gestion des dépliants et du site internet.
- Dossiers de demande de subventions.
- Communication de données faunistiques pour divers organismes : CCO, CSCF, Ornitho.ch, Sempach Vogelwarte, KARCH, DGNP.

#### Médias

Articles, annonces ou émissions dans les médias suivants :

TV Léman Bleu, TSR2, La Radio Suisse Romande (Couleur 3), Radio-cité, Tribune de Genève, Terre et Nature, Le Courrier, Le Matin Bleu, Vive la vie (magazine SIG), La feuille d'avis officielle, Le Messenger - Genevois.

# FIDUCIAIRE PATRICK TRITTEN

Expert fiscal et comptable



Rapport de l'organe de révision  
à l'Assemblée générale ordinaire  
des membres de

**L'association La Libellule**

**Genève**

Carouge, le 22 mars 2010

Messieurs,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de l'Association La Libellule pour l'exercice arrêté au **31 décembre 2009**.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité, alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytique ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée.

En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Fiduciaire Patrick TRITTEN

**Patrick TRITTEN**  
Réviseur

**Annexes :**

- Comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe)

23, rue de la Fontenette 1227 Carouge Tél. 022 342 27 01 Fax 022 342 27 21

E-mail: trittenfid@bluewin.ch / TVA N° 447.769

**ASSOCIATION "LA LIBELLULE" GENEVE****BILAN AU 31 DECEMBRE 2009**

(avec les chiffres comparatifs de 2008)

<b><u>ACTIF</u></b>	<b>31.12.09</b>	<b>31.12.08</b>
	<b><u>CHF</u></b>	<b><u>CHF</u></b>
<b><i>Actifs disponibles</i></b>		
Caisse	1'706	3'045
CCP La Libellule	40'518	46'445
CCP Fonds Pavillon Plantamour: Fonctionnement	109	1'036
CCP Fonds Pavillon Plantamour: Aménagement	-	108
<b>Total actifs disponibles</b>	<b>42'333</b>	<b>50'634</b>
<b><i>Actifs mobilisés</i></b>		
Actifs transitoires	8'048	3'505
Impôt anticipé à récupérer	366	343
<b>Total actifs mobilisés</b>	<b>8'414</b>	<b>3'848</b>
<b><i>Actifs immobilisés</i></b>		
Ordinateurs	541	1'083
Minibus	18'400	27'600
<b>Total actifs immobilisés</b>	<b>18'941</b>	<b>28'683</b>
<b>Total Actif</b>	<b>69'688</b>	<b>83'165</b>
<b><u>PASSIF</u></b>		
<b><i>Fonds étrangers</i></b>		
Passifs transitoires	3'962	9'068
Avances (Loterie: 10'000 bulletins-VdG: 5'000 expo Tamia)	15'000	-
<b>Total Fonds étrangers</b>	<b>18'962</b>	<b>9'068</b>
<b><i>Fonds propres</i></b>		
Capital	-	-
Report du compte profits et pertes	50'726	74'098
<b>Total Fonds propres</b>	<b>50'726</b>	<b>74'098</b>
<b>Total Passif</b>	<b>69'688</b>	<b>83'165</b>

**ASSOCIATION "LA LIBELLULE" GENEVE**

**COMPTE DE PROFITS ET PERTES AU 31 DECEMBRE 2009**

(avec les chiffres comparatifs de 2008)

	<b>31.12.09</b>	<b>31.12.08</b>
<b><u>PRODUITS</u></b>	<b><u>CHF</u></b>	<b><u>CHF</u></b>
<b>La Libellule-excursions nature</b>		
Excursions	26'140	35'134
Camps	4'570	-
Subvention SIG pour bulletins	-	10'720
Subventions diverses	300	1'300
Don Fondation de Rothschild	30'000	30'000
Dons des communes	18'050	8'100
Dons divers	18'050	32'712
Mandats (DT 2008-2009)	14'861	2'747
Ventes produits dérivés	769	1'943
Cotisations membres	11'681	9'360
Locations minibus	5'189	5'908
Intérêts	68	263
Emplois solidarité	16'959	-
Produits divers	723	-
<b>Pavillon Plantamour</b>		
Subvention Ville de Genève, fonctionnement	50'000	50'000
Subvention Ville de Genève, dépliants	-	2'500
Subvention Ville de Genève, location Pavillon	24'500	24'500
Recettes buvette	9'477	1'400
Dons Fondation de Rothschild, aménagement	-	20'000
Dons divers	755	1'000
<b>Total des produits</b>	<b>232'092</b>	<b>237'587</b>
<b><u>CHARGES D'EXPLOITATION</u></b>		
<b>La Libellule-excursions nature</b>		
Salaires	72'862	66'447
Charges sociales sur totalité masse salariale + arriérés	35'494	30'678
Service civil	5'117	-
Location Minibus	151	217
Matériel et frais excursions	240	290
Frais de camps	5'121	-
Frais de produits dérivés	2'955	-
Frais de véhicule, essence	1'027	992
Frais minibus dont dégâts	3'540	2'652
<b>Pavillon Plantamour</b>		
Heures facturées (758h à 60.-) (réelles:2'232 à 60; 797 à 30)	45'480	61'380
Frais de buvette	4'305	2'856
Location Pavillon	24'500	24'500
<b>Total des charges d'exploitation</b>	<b>200'792</b>	<b>190'013</b>
<b>Résultat brut</b>	<b>31'300</b>	<b>47'574</b>

**ASSOCIATION "LA LIBELLULE" GENEVE**

**COMPTE DE PROFITS ET PERTES AU 31 DECEMBRE 2009**

(avec les chiffres comparatifs de 2008)

	<b>31.12.09</b>	<b>31.12.08</b>
	<b><u>CHF</u></b>	<b><u>CHF</u></b>
<b>Résultat brut</b>	<b>31'300</b>	<b>47'574</b>
<b><u>FRAIS GENERAUX</u></b>		
<b>La Libellule-excursions nature</b>		
Dépliant, bulletins	14'045	15'224
Assurances	315	210
Frais de bureau	1'355	405
Frais comité	100	225
Frais divers, indemnités stagiaires, sponsorize	10'333	3'680
Frais de déplacement	2'302	937
Informatique	2'196	4'364
Téléphone, fax	968	275
Affranchissements	1'778	977
Intérêts et frais CCP	147	163
Amortissement ordinateurs	542	542
Amortissement minibus	9'200	9'200
<b>Pavillon Plantamour</b>		
Assurances	1'041	-
Aménagement	-	46'241
Frais divers et agencement	3'389	-
Matériel pour l'exploitation	1'621	15'057
Communication, dépliants, graphisme	5'340	8'465
Heures facturées aménagement	-	2'700
Extourne provision aménagement (subv. Loterie)	-	(50'000)
<b>Total des frais généraux</b>	<b>54'671</b>	<b>58'665</b>
<b><u>RESULTAT</u></b>		
<b>Résultat de l'exercice</b>	<b>(23'371)</b>	<b>(11'091)</b>
Report de l'exercice précédent	74'098	85'188
<b>Profits et pertes reportés</b>	<b>50'726</b>	<b>74'098</b>